

INHALT / CONTENTS

1. Hevenu Shalom Alechem	1
2. Rosinkes mit Mandalach	2
3. Shalom Alechem	4
4. Mazel Tov	6
5. Beigalach	8
6. Und as der Rebbe	11
7. Tumbalalaika	14
8. Jiddish Blue	16
9. Adam	18
10. Old Oriental Klezmer	20
11. Old Klezmer I.	22
12. Old Klezmer II	26
Anmerkungen / Annotations	30

Die Autoren

PETER PRZYSTANIAK (*1956) lebt im Rhein-Main-Gebiet und ist vielfältig als Dozent, Pianist, Komponist und Arrangeur tätig. Ein Schwerpunkt seiner Arbeit liegt im Unterrichten populärer Musik. Die Begegnung mit der Klarinetistin Irith Gabriely führte zu intensiver Beschäftigung mit Klezmer-Musik. Zahlreiche Arrangements und Eigenkompositionen in dieser Musikgattung kommen regelmäßig in Konzerten zur Aufführung und sind auch auf Tonträger eingespielt. Von Peter Przystaniak sind mehrere Publikationen in der Edition Peters erschienen:

- *Four Hands – One Piano*. 12 leichte Blues-, Jazz- und Popstücke für Klavier zu 4 Händen (EP 10862)
- *More Hands – One Piano*. Lieder, Traditionals und Neukompositionen (EP 11106), sehr leicht gesetzt, für den Klavier-Gruppenunterricht (3 bis 4 Spieler an einem Klavier)
- *Soul to Soul*, 14 mittelschwere Popstücke für Klavier (EP 10913)

IRITH GABRIELY, geb. in Haifa, studierte von 1968 bis 1972 Klarinette, Klavier und Dirigieren an der Universität Tel Aviv. 1986 gründete sie, neben ihrer Tätigkeit als erster Klarinetistin am Staatstheater Darmstadt, die Klezmer-Gruppe „Colalaila“, mit der sie seither europaweit Konzerte gibt. 1991 wurde ihr beim Klezmer-Festival in Zefat (Israel) der 1. Preis zuerkannt. Als „Queen of Klezmer“ erhielt sie mit ihrer Gruppe beim Edinburgh-Festival 1998 eine besondere Auszeichnung. Im Duo mit Peter Przystaniak konzertiert sie seit 1990. Das Repertoire enthält sowohl klassische Werke wie auch Klezmer, Jazz und eigene Kompositionen.

For biographical information on the editors see page 30

2. Rosinkes mit Mandalach

Traditional
Arr.: P. Przystaniak

♩ = ca. 120 / ♩. = ca. 40

Klarinette
(Violine)

A

12. Old Klezmer II

Hörbeispiel 12

Arr.: Peter Przystaniak

Play along 25**Lento rubato** ♩ = ca. 66**Andante** ♩ = ca. 84

6 A 1. Mal: ♩ = ca. 80
2. Mal: ♩ = ca. 120

poco accel.

1. Mal: ♩ = ca. 100

2. Mal: ♩ = ca. 128

**Allegro con brio** ♩ = ca. 138

That's Klezmer

12 Stücke für 1-2 Violinen
(oder andere C-Instrumente) und Klavier *)

Hörbeispiel 1
Stimmton 13
Play along 14

1. Hevenu Shalom Alechem

Traditional
Arr.: Peter Przystaniak

$\text{♩} = \text{ca. } 116$

Violine 1

Violine 2

mf

mp

6

10

mp

mf

15

1. 2.

f

f

*) Die Stücke Nr. 1 bis 8 sind auch als Duo für 2 Melodieinstrumente (ohne Klavier) spielbar. /
The first 8 pieces can also be played as duets for 2 melody instruments (without piano).